TAKETOMI ISLAND [竹富島]

Circumference 9.2km, Area 5.43km², Population abt.350.
島的周圍為 9.2km, 面積 5.43km², 人口約有 350人。

It is designated as an "Important Preservation Districts for Groups of Traditional Buildings", and the original scenery of Okinawa such as white sand roads and red tiled private houses can be seen. To protect the environment, we request that you cooperate with payment of the entrance fee (¥300 / person).

竹富島擁有國家指定的“重要傳統建築物保護區”，
是白沙小路和紅瓦民間房屋等的村落。還留存至今不變的沖繩鄉間景色。
為了保護環境，我們要求您配合入島費（每人 300 日元）的付款。

KUROSHIMA ISLAND [黑島]

Circumference 12.6 km, Area 10.02 km², Population abt.216.
島的周圍為 12.6km, 面積為 10.02 km², 人口約有 216 人。

Most of the areas except for the village are ranches and about 3000 cows are bred. The tide pool around the island is full of colorful tropical fish.

村莊以外大部分地區都是牧場，
養育著大約3000頭食用肉牛。
該島周圍珊瑚礁所形成的
防波堤內有許多彩色
繽紛的熱帶魚。

KOHAMA ISLAND [小濱島]

Circumference 16.6km, Area 7.86km², Population abt.746.
島的周圍為16.6 km, 面積為 7.86 km², 人口約有 746人。

The view from the top of Ufudaki, which is located in the center of the island, can admire a magnificent view of 360 degrees, and on sunny days, eight surrounding islands floating in blue ocean can be seen.

位於八重山諸島的中間。在島上中央的
「大岳」可享受360度的壯麗景色。大好晴天時，
可看到八重山諸島的八個島浮在蔚藍的海上。

HATERUMA ISLAND [波照間島]

Circumference 14.8 km, Area 12.73 km², Population abt.514.
島的周圍為 14.8km，面積為 12.73 km², 人口約有 514 人。

It is the southernmost manned island in Japan. The popular beach "Nishihama" has very beautiful white and fine sand, clear water, and the blue gradation created by coral reefs.

位於西表島西南。
波照間島是日本最南端的有人島。
“Nishihama（北濱）”海灘的沙又細，
清澈的海水以及珊瑚礁形成的藍色漸變，
是令人嚮往的夢幻世界。

IRIOMOTE ISLAND [西表島]

Circumference 130km, Area 289.61km², Population abt.2488.
島的周圍為 130km. 面積為 289.61km²，人口約有 2488 人。

Most of the island is designated as "Iriomote Ishigaki National Park" and it is a treasure house of subtropical wildlife represented by Iriomote wildcat.

西表島是沖繩縣第二大島，有兩個港口，
島上大部分是“西表石垣國家公園”，
是以西表山貓為代表的亞熱帶
野生動植物的寶庫。

Photo Credit : Iriomote Wildlife Conservation Center / 照片提供：西表野生動物保護中心

YUBU ISLAND [由布島]

Circumference 2.15 km, Area 0.15 km², Population abt.18.
島的周圍為 2.15km. 面積為 0.15km², 人口約有 12 人。

The entire island is a botanical garden, which is only 500m off the coast of Iriomote Island Mihara. It is very popular to ride a water buffalo to cross the shallow water between Iriomote island and Yubu Island.

位於西表島，小濱島之間，
整個島嶼是一個亞熱帶植物樂園，
離西表島的美原 500m。
乘水牛車渡海穿越西表島之間的
淺水區是非常受歡迎的觀光活動。

HATOMA ISLAND [鳩間島]

Circumference 3.9km, Area 0.96km², Population abt.57.
島的周圍為 3.9km, 面積為 0.96km², 人口約有 57 人。

You can see a spectacular view of shining sea and beautiful coral reefs from the lighthouse behind the village.

位於西表島的北邊。
村莊後面的中森有燈塔，
從燈台可看到以
西表島為背景的
大海和珊瑚礁之景色
相當燦爛奪目。

KAYAMA ISLAND [加屋真島]

Circumference 2.4km, Area 0.39km², Population 1.
的周圍為 2.4km, 面積為 0.39km², 人口有 1 人。

A small island where many wild rabbits live and we can overlook the Taketomi islands from the hills in the center of the island.Because there is no regular ship, it is necessary to apply for a tour company.

位於小濱島以北 2km。
島上有野兔自由的生活著，島嶼中心的
小山丘可一望八重山諸島。沒有班輪。

ARAGUSUKU ISLAND [新城島]

Kamiji Island: Circumference 6.2km, Area 1.76km², / Shimoji Island: Circumference 4.8km, Area 1.57km²
Population abt.12(both islands) 上地島的周圍為6.2km, 面積為1.76 km², 下地島的周圍為4.8km, 面積為1.57km², 兩個島人口總有12人。

It is also called as "Panari" (meaning a remote island). The island is surrounded by beautiful coral reefs, and many dugongs lived there during the Ryukyu Dynasty. Because there is no regular ship, it is necessary to apply for a tour company.

位於黑島與西表島之間，
被稱為 “PANARI”（意為離島）。
由美麗珊瑚礁環抱的小島，
在琉球王國時代據說有儒艮曾
住在這兒。沒有班輪。

TO ENJOY TRAVELING WITHOUT TROUBLE 觀光安全小知識

LAND 陸

SEA 海

EMERGENCY CONTACT 緊急聯絡電話

FOREST MANAGEMENT OFFICE [森林管理事務所]

Ohara Forest Office [大原森林事務所] 0980-85-5308
Sono Forest Office [祖納森林事務所] 0980-85-6201

POLICE STATION [警察]

Ohara Station [大原派出所] 0980-85-5110
Uehara Station [上原派出所] 0980-85-6510
Shirahama Station [白濱派出所] 0980-85-6110

FIRE/EMERGENCY/RESCUE [消防/急救/救援] 119
INCIDENT/ACCIDENT [事件/事故] 110
SEA INCIDENTS/ACCIDENTS [海上的事件/事故] 118

PROMISE ON ISLAND 島的禮儀與規矩

Hateruma Island Nishihama Beach

- **Walking around in a swimsuit is prohibited.** 請不要穿著泳衣行動！
- **Do not enter the ship or shop while wet!** 請勿在潮濕的情況下進去船上或商店！
- **Let's take your trash home with your memories.** 請各位旅客除了帶走美好的回憶以外，不要把垃圾留下來！
- **Camping is only allowed in the designated place.** 各島上除了指定的露營區以外，禁止露營！
- **No animals or plants should be caught or taken home.** 請勿擅自攜入或帶走任何動植物！
- **Don't swim after drinking.** 飲酒後切勿玩水！
- **When entering the jungle of Iriomote Island, be sure to submit the climbing permission to the police and the forest management office.** 進入西表島的叢林時，請務必向警察和森林管理事務所申請！

TAKETOMI TOURISM ASSOCIATION
竹富町觀光協會

1-5 Misaki-cho, Ishigaki-shi, Okinawa 907-0012
沖繩縣石垣市三崎町 1–5 號 907–0012
0980-82-5445
take-kan@guitar.ocn.ne.jp https://painusima.com

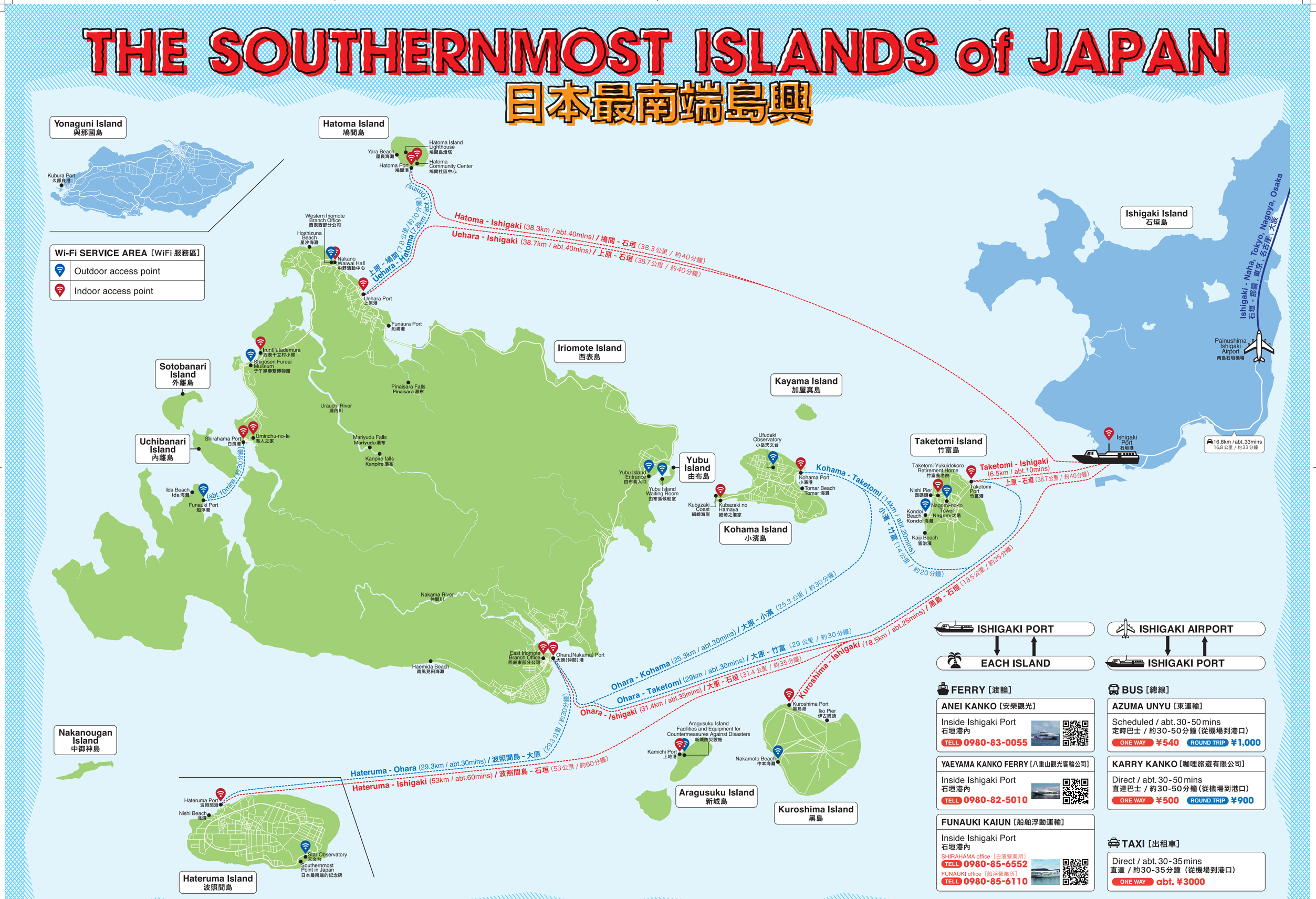
Island's Map & Manner Guide

竹富町 外島地圖 禮儀指南

免費 TAKE FREE

Taketomi Island 竹富島
Iriomote Island 西表島
Yubu Island 由布島
Kohama Island 小濱島
Kuroshima Island 黑島
鳩間島 Hatoma Island
波照間島 Hateruma Island
新城島 Aragusuku Islands
加屋真島 Kayama Island

THE SOUTHERNMOST ISLANDS of JAPAN
日本最南端島嶼



ISHIGAKI PORT ↔ EACH ISLAND

ISHIGAKI AIRPORT ↔ ISHIGAKI PORT

FERRY [渡輪]

ANEI KANKO [安榮觀光]
Inside Ishigaki Port
石垣港內
TELL 0980-83-0055

YAEYAMA KANKO FERRY [八重山觀光客輪公司]
Inside Ishigaki Port
石垣港內
TELL 0980-82-5010

FUNAUKI KAIUN [船舶浮動運輸]
Inside Ishigaki Port
石垣港內
SHIRAHAMA office [白濱營業所]
TELL 0980-85-6552
FUNAUKI office [船浮營業所]
TELL 0980-85-6110

BUS [總線]

AZUMA UNYU [東運輸]
Scheduled / abt. 30-50 mins
定時巴士 / 約30-50分鐘(從機場到港口)
ONE WAY ¥540 ROUND TRIP ¥1,000

KARRY KANKO [咖哩旅遊有限公司]
Direct / abt. 30-50 mins
直達巴士 / 約30-50分鐘(從機場到港口)
ONE WAY ¥500 ROUND TRIP ¥900

TAXI [出租車]

Direct / abt. 30-35 mins
直達 / 約30-35分鐘 (從機場到港口)
ONE WAY abt. ¥3000